

KATEDRA SLAVISTIKY, SEKCE POLSKÉ FILOLOGIE
Posudek na bakalářskou/ diplomovou práci

Autor: Gabriela Mertová

Studijní obor: Polština se zaměřením na hospodářsko-právní a turistickou oblast

Název práce (česky/anglicky): POLÁCI V NIZOZEMSKU (POLES IN THE NETHERLANDS)

Vedoucí práce: Mgr. Kamila Katarzyna Przybylska

Hodnotící kritéria	Hodnocení
Soulad názvu práce s obsahem, schopnost formulovat cíl a závěry práce	2
Teoretická podkladová koncepce, metodologie, terminologie	1,5
Schopnost analýzy excerpovaného materiálu/předmětu výzkumu a následné syntézy	1,0
Interpretace a argumentace	2
Sekundární literatura, tvůrčí přístup, schopnost kritického komentáře	2
Struktura práce, výstavba textu, prostředky odborného funkčního stylu, dodržení ortografické a gramatické normy	2
Bibliografický a poznámkový aparát, jednotný způsob citací	1,5
Výsledný průměr (aritmeticky zaokrouhlen, viz známková stupnice níže)	2

Pozn.: Pro hodnocení se používá známková stupnice, tedy: 1,0; 1,5; 2; 2,5; 3,0; nedoporučuji k obhajobě

Hodnocení písemné verze práce – návrh klasifikačního stupně, podpis oponentky práce:

Celem pracy dyplomowej pani Gabrieli Mertovej było przybliżenie aktualnej sytuacji życia Polaków w Holandii na co dzień oraz wykazanie stopnia ich integracji z Holendrami. Jako środek do uzyskania tych informacji posłużyła ankieta stworzona przez autorkę, składająca się z 18 pytań. Odpowiedzi od 393 respondentów pozwoliły dokonać analizy, interpretacji oraz przedstawić wnioski.

Na wstępie należy powiedzieć, iż widoczny jest ogromny wkład pracy w przygotowane materiały; bibliografię, jak również przeprowadzenie ankiety. Wkład ten można by o wiele bardziej wykorzystać, zwracając tytuł pracy do konkretnego zagadnienia. Aktualny tytuł nadaje się bardziej na monografię lub pracę doktorską. Nie sposób jednak ogarnąć tak szerokiego tematu w ramach pracy licencjackiej. Zbyt ogólny tytuł jest więc zasadniczym brakiem tej pracy. W obecnej postaci praca powinna raczej nosić tytuł, bądź podtytuł: „Zarys historii Polaków w Holandii oraz ich aktualna sytuacja i stopień integracji.” Taki tytuł uzasadniałby przynajmniej w części obecną strukturę i treść pracy.

Praca rozdzielona jest na wstęp, sześć rozdziałów i zakończenie. Pierwsze 4 rozdziały przedstawiają zarys historii Polaków w Holandii. Dopiero rozdział 5 miał za zadanie przedstawić aktualny stan środowiska polskiego w Holandii, a jednak autorka znów skupia się na historii powstania szkół, organizacji czy mediów. Niemniej jednak udaje jej się dotrzeć do czasów obecnych, a pod koniec rozdziału określić spójny, acz krótki, obraz aktualnego stanu rzeczy. Rozdział szósty zajmuje się analizą i interpretacją wyników ankiety. Ankieta oparta jest o 18 prostych pytań, a pomimo to autorce udaje się na jej podstawie nakreślić obraz Polaków w Holandii bardzo zbliżony do rzeczywistego. Należy więc pochwalić koncepcję ankiety, jak również jej interpretację. W argumentacji zabrakło niestety przytoczenia źródeł, opisujących poruszane kwestie. Pojawiły się jedynie argumenty pochodzące z osobistego

doświadczenia autorki, która spędziła pół roku mieszkając z Polonią holenderską. Nie przeszkodziło to jednak wysunąć rzetelne wnioski i przestawić je w sposób klarowny w zakończeniu. Zastrzeżenia dotyczą braku zastosowania wspomnianych źródeł podczas argumentacji, bez których niemożliwa jest weryfikacja tych wniosków.

Struktura pracy jest bardzo klarowna, styl stosowanych przypisów jednolity. Również rysunki przedstawiające analizę ankiety sporządzone są spójnie i w przejrzysty sposób. Z tego względu praca jest przystępna dla czytelnika. Lekturę utrudniają jednak dwa mylące tytuły. Chodzi o sam tytuł pracy, o czym wspomniano powyżej, oraz tytuł rozdziału piątego *Současné polské zázemí v Nizozemsku*. Treść tego rozdziału rozpatruje bowiem w o wiele większej mierze zarys historyczny aniżeli współczesność.

Praca zawiera niewiele błędów ortograficznych, niektóre z nich jednak ze względu na poruszany temat są bardzo znaczące. Wielokrotnie pojawia się bowiem forma *holanderski*, czy *Holander*, co zapewne jest kalką z języka czeskiego. Pojawiają się również wyrażenia z błędnym szykiem zdania, które utrudniają zrozumienie zamierzonej myśli. Praca utrzymana jest w naukowym stylu, od którego autorka czasami odchodzi, wplatając osobiste komentarze lub opinie, czego można było uniknąć.

Pomimo wyżej wymienionych niedostatków praca Gabrieli Mertovej powinna zostać oceniona pozytywnie. Zgromadzony i opracowany przez autorkę materiał w zwięzły sposób przybliży historię Polaków w Holandii, a w sposób bardzo skondensowany pokazuje ich obecną sytuację i integrację. Praca mogłaby więc posłużyć jako bardzo dobry punkt wyjścia do przeprowadzenia szerzej zakrojonych badań obecnej sytuacji Polaków w Holandii.

Po úspěšné obhajobě navrhuji ohodnotit práci známkou – C

Otázky:

1. Tytuł pracy jest bardzo szeroki, a jednak w podsumowaniu udało się Pani przedstawić konkretnie, jakie były Pani cele. Czy mogłaby Pani zaproponować nowy tytuł pracy i uzasadnić go na podstawie struktury i treści pracy? Proszę o odpowiedź w języku polskim.
2. W części teoretycznej podaje Pani definicje terminów *polska diaspora* oraz *Polonia*, a w pracy określa Pani Polaków w Holandii mianem *polska diaspora w Holandii*. Czy mogłaby Pani przedstawić znaczenie wszystkich określeń oraz podać powód, dla którego zdecydowała się Pani na korzystanie z tego ostatniego, oraz podać przykłady prac naukowych, w których spotkała się Pani z tym określeniem? Proszę o odpowiedź w języku polskim.
3. W rozdziale trzecim przedstawia Pani przyczyny emigracji przed rokiem 1989 oraz zadaje pytanie, co powoduje Polakami, iż emigrują dziś. W pytaniu siódmym ankiety przedstawia Pani odpowiedzi respondentów. Czy mogłaby Pani przedstawić główny powód, a następnie rozwinąć temat powodów społecznych, które pojawiły się w odpowiedziach? Proszę o odpowiedź w języku polskim.

Jméno a příjmení oponenta práce: Mgr. Iwona Burešová-Wania, Ph.D.